



Številka: 870-8/2021-28
Ljubljana, dne 19. 03. 2021
EVA (če se akt objavi v Uradnem listu RS)
GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE gp.gs@gov.si
ZADEVA: Informacija o nameravanem podpisu not o pristopu Kanade in Luksemburga k operativnemu in funkcionalnemu memorandumu Natovega centra odličnosti za kibernetško obrambo (Nato CCD COE) – predlog za obravnavo
1. Predlog sklepov Vlade:
Na podlagi šestega odstavka 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G, 65/14 in 55/17) in desetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) je Vlada Republike Slovenije na ____ redni seji dne _____ pod točko ____ dnevnega reda sprejela
S K L E P
Vlada Republike Slovenije se je seznanila z Informacijo o nameravanem podpisu not o pristopu Kanade in Luksemburga k operativnemu in funkcionalnemu memorandumu Natovega centra odličnosti za kibernetško obrambo (Nato CCD COE).
Mag. Janja Garvas Hočevar, v.d. generalnega sekretarja
Prejmeta: – Ministrstvo za obrambo, – Ministrstvo za zunanje zadeve.
2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v Državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:
/
3. a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:
mag. Uroš Zorko, generalni direktor Direktorata za obrambno politiko Ministrstva za obrambo Republike Slovenije.

3. b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:		
/		
4. Pri obravnavi gradiva bosta sodelovala:		
<ul style="list-style-type: none"> - mag. Matej Tonin, član Vlade RS in minister za obrambo; - Uroš Lampret, državni sekretar na Ministrstvu za obrambo. 		
5. Kratak povzetek gradiva:		
<p>Republika Slovenija je od 10. 6. 2020 polnopravna članica Natovega centra odličnosti za kibernetško obrambo (Nato CCD COE).</p> <p>Kanada in Luksemburg želita sodelovati v Nato CCD COE. Ker sta državi članici Nata, bosta v Nato CCD COE sodelovali kot državi sponzorki. V skladu s členom 15.2 operativnega memoranduma in členom 13. funkcionalnega memoranduma mora država, ki želi v Nato CCD COE sodelovati kot država sponzorka, podpisati noti o pristopu k operativnemu in funkcionalnemu memorandumu. Tako bosta tudi Kanada in Luksemburg podpisali note o pristopu k memorandumoma.</p>		
6. Presoja posledic za:		
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> - nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja - razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna - razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij 	NE
7. a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:		
/		

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
II. Finančne posledice za državni proračun				
II. a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II. b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II. c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:				
Novi prihodki		Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1	
SKUPAJ				
7. b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:				
S podpisom not o pristopu Kanade in Luksemburga k operativnemu in funkcionalnemu memorandumu Nato CCD COE za Republiko Slovenijo ne bodo nastale nove finančne posledice.				
8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:				
Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:			NE	
<ul style="list-style-type: none"> – pristojnosti občin, – delovanje občin, – financiranje občin. 				

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:	
<ul style="list-style-type: none"> – Skupnosti občin Slovenije SOS: NE – Združenju občin Slovenije ZOS: NE – Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: NE 	
Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani:	
<ul style="list-style-type: none"> – v celoti, – večinoma, – delno, – niso bili upoštevani. 	
Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani. /	
9. Predstavitev sodelovanja javnosti:	
Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:	NE
Skladno s sedmim odstavkom 9. člena Poslovnika Vlade RS (Uradni list RS, št. 43/01, 23/02 – popr., 54/03, 103/03, 114/04, 26/06, 21/07, 32/10, 73/10, 95/11, 64/12, 10/14 in 164/20) javnost ni bila povabljenja k sodelovanju, saj gre za predlog sklepa Vlade RS.	
10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:	
	DA
11. Gradivo je uvrščeno v delovni program Vlade:	NE
Mag. Matej Tonin minister	

Poslano:

- naslovniku,
- SGS/PS,
- DOP,
- GŠSV.

Informacija o nameravanim podpisu not o pristopu Kanade in Luksemburga k operativnemu in funkcionalnemu memorandumu Natovega centra odličnosti za kibernetško obrambo (Nato CCD COE)

Natov center odličnosti za kibernetško obrambo (v nadaljevanju: Nato CCD COE), ki ima sedež v Talinu v Estoniji, je bil s podpisom operativnega¹ in funkcionalnega² memoranduma ustanovljen leta 2008. Operativni memorandum vsebuje določbe, ki natančneje urejajo ustanovitev in delovanje Nato CCD COE, medtem ko funkcionalni memorandum vsebuje določbe, ki urejajo usklajevalno vlogo Nata (Zavezniško poveljstvo za preoblikovanje – ACT) pri Nato CCD COE in podrobneje določajo odgovornosti Nato CCD COE. Nato CCD COE ima po akreditaciji Severnoatlantskega sveta status mednarodne vojaške organizacije. V njem deluje 29 udeleženk, od tega 25 držav članic Nata (države sponzorke) in 4 države nečlanice Nata (udeleženci, ki prispevajo)³. Republika Slovenije je članica Nato CCD COE od 10. 6. 2020.⁴

Poslanstvo Nato CCD COE je povečanje zmogljivosti, sodelovanje in izmenjava informacij med Natom, njegovimi članicami in partnerji na področju kibernetške obrambe, ki poteka prek izobraževanja, vaj, raziskav in razvoja, zbiranja pridobljenih izkušenj in posvetovanj. V centru delujejo vojaški in civilni strokovnjaki, kar centru omogoča celostni pogled na kibernetško obrambo.

Kanada in Luksemburg želita sodelovati v Nato CCD COE. Ker sta državi članici Nata, bosta v Nato CCD COE sodelovali kot državi sponzorke. V skladu s členom 15.2 operativnega memoranduma in členom 13. funkcionalnega memoranduma mora država, ki želi v Nato CCD COE sodelovati kot država sponzorka, podpisati noti o pristopu k operativnemu in funkcionalnemu memorandumu. Tako bosta tudi Kanada in Luksemburg podpisali note o pristopu k memorandumoma.

Republika Slovenija bo kot polnopravna članica Nato CCD COE podpisnica not o pristopu Kanade in Luksemburga k operativnemu in funkcionalnemu memorandumu.

S podpisom not o pristopu Kanade in Luksemburga k operativnemu in funkcionalnemu memorandumu za Republiko Slovenijo ne bodo nastale nove finančne posledice.

Note o pristopu Kanade in Luksemburga k operativnemu in funkcionalnemu memorandumu imajo pravno naravo nepogodbenega mednarodnega akta.

Gradivo je usklajeno z Ministrstvom za zunanje zadeve, Uradom Vlade Republike Slovenije za varovanje tajnih podatkov in Ministrstvom za finance. Gradiva ni treba uskladiti s pravnim redom EU.

¹ Memorandumom o soglasju o ustanovitvi, upravljanju in delovanju Nato CCD COE, z dne 14. maja 2008 in dopolnjen 28. marca 2011 in 21. avgusta 2013 (Nato CCD COE Operation MOU second ammendment).

² Memorandum o soglasju o funkcionalnih razmerjih Nato CCD COE, z dne 14. maja 2008 (Nato CCD COE Fuctional MOU).

³ Iz spletne strani Nato CCDCOE izhaja, da so udeleženke, ki prispevajo: Avstrija, Finska, Švedska in Švica.

⁴ Sklep VRS, št. 51002-64/2018/3 z dne 15. 11. 2018.

Note o pristopu Kanade in Luksemburga k operativnemu in funkcionalnemu memorandumu bo podpisal polkovnik Danilo Jazbec, nacionalni predstavnik pri Natovem poveljstvu za transformacijo (ACT).

Ministrstvo za obrambo

NOTE OF JOINING

FOR THE MINISTER OF DEFENCE OF THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
TO PARTICIPATE IN THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

AMONG

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF ESTONIA,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF BELGIUM,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF BULGARIA,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF CROATIA,

THE NATIONAL CYBER AND INFORMATION SECURITY AGENCY OF THE CZECH
REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF DENMARK,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE FRENCH REPUBLIC,

THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF HUNGARY,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF LATVIA,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF MONTENEGRO,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF NORWAY,

THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF POLAND,

THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE PORTUGUESE REPUBLIC,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF ROMANIA,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE SLOVAK REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF SPAIN,

THE GENERAL STAFF OF THE REPUBLIC OF TURKEY,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE UNITED KINGDOM

AND
THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE UNITED STATES OF AMERICA
CONCERNING
THE ESTABLISHMENT, ADMINISTRATION AND OPERATION
OF
THE NATO COOPERATIVE CYBER DEFENCE CENTRE OF EXCELLENCE

The Minister of Defence of the Grand Duchy of Luxembourg,

HAVING DECIDED to broaden its participation in the cooperative cyber defence transformation efforts of the North Atlantic Treaty Organization (NATO),

DESIRING to participate in the NATO Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence (NATO CCD COE), located in Tallinn, Estonia, as a Sponsoring Nation,

ELECTS to participate in the Memorandum of Understanding among the Ministry of Defence of the Republic of Estonia, the Minister of Defence of the Kingdom of Belgium, the Ministry of Defence of the Republic of Bulgaria, the Ministry of Defence of the Republic of Croatia, the National Cyber and Information Security Agency of the Czech Republic, the Ministry of Defence of Denmark, the Minister of Defence of the French Republic, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic, the Ministry of Defence of Hungary, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Latvia, the Ministry of National Defence of the Republic of Lithuania, the Ministry of Defence of Montenegro, the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands, the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway, the Minister of National Defence of the Republic of Poland, the Minister of National Defence of the Portuguese Republic, the Ministry of National Defence of Romania, the Ministry of Defence of the Slovak Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia, the Minister of Defence of the Kingdom of Spain, the General Staff of the Republic of Turkey, the Ministry of Defence of the United Kingdom and the Department of Defense of the United States of America, concerning the Establishment, Administration and Operation of the NATO Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence, which came into effect 14 May 2008, and has been amended on 28 March 2011 and on 21 August 2013 (NATO CCD COE Operation MOU), by providing personnel (one position) and respective funding in accordance with the Cost-Share Arrangement of the NATO CCD COE.

For the Minister of Defence of the Grand Duchy of Luxembourg:

Norfolk, _____

The Ministry of Defence of the Republic of Estonia, the Minister of Defence of the Kingdom of Belgium, the Ministry of Defence of the Republic of Bulgaria, the Ministry of Defence of the Republic of Croatia, the National Cyber and Information Security Agency of the Czech Republic, the Ministry of Defence of Denmark, the Minister of Defence of the French Republic, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic, the Ministry of Defence of Hungary, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Latvia, the Ministry of National Defence of the Republic of Lithuania, the Ministry of Defence of Montenegro, the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands, the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway, the Minister of National Defence of the Republic of Poland, the Minister of National Defence of Portuguese Republic, the Ministry of National Defence of Romania, the Ministry of Defence of the Slovak Republic, , the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia, the Minister of Defence of the Kingdom of Spain, the General Staff of the Republic of Turkey, the Ministry of Defence of the United Kingdom and the Department of Defense of the United States of America, as the Sponsoring Nations in the NATO CCD COE Operation MOU,

WELCOME the expressed commitment by the Minister of Defence of the Grand Duchy of Luxembourg,

CONFIRM their desire that the Minister of Defence of the Grand Duchy of Luxembourg joins them as a Sponsoring Nation in the NATO CCD COE Operation MOU under the terms outlined in this Note of Joining, and

REVISE herewith the Cost-Share Arrangement of the NATO CCD COE to reflect the number of posts allocated for the Minister of Defence of the Grand Duchy of Luxembourg.

Neither this Note of Joining nor the NATO CCD COE Operation MOU constitutes an international agreement for, or imposes any legally binding obligations on, the Participants.

This Note of Joining becomes effective on the day following the last signature or the day following the last signature on the corresponding Note of Joining to the NATO CCD COE Functional Relationship MOU, whichever occurs later.

Signed in one original in the French and the English languages, each version being equally valid, the original of this Note of Joining is to be deposited with the Ministry of Defence of the Republic of Estonia, which is to provide certified copies to other Sponsoring Nations and the joining Participant.

(SIGNATURE PAGES)

NOTA O PRISTOPU
ZA SODELOVANJE MINISTRA ZA OBRAMBO VELIKEGA VOJVODSTVA LUKSEMBURG
K MEMORANDUMU O SOGLASJU
MED
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE ESTONIJE,
MINISTROM ZA OBRAMBO KRALJEVINE BELGIJE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE BOLGARIJE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE HRVAŠKE,
NACIONALNO AGENCIJO ZA KIBERNETSKO IN INFORMACIJSKO VARNOST REPUBLIKE
ČEŠKE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO DANSKE,
MINISTROM ZA OBRAMBO REPUBLIKE FRANCIJE,
ZVEZNIM MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE,
MINISTRSTVOM ZA NACIONALNO OBRAMBO REPUBLIKE GRČIJE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO MADŽARSKE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE ITALIJE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE LATVIJE,
MINISTRSTVOM ZA NACIONALNO OBRAMBO REPUBLIKE LITVE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ČRNE GORE,
MINISTROM ZA OBRAMBO KRALJEVINE NIZOZEMSKO,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO KRAJEVINE NORVEŠKE,
MINISTROM ZA NACIONALNO OBRAMBO REPUBLIKE POLJSKE,
MINISTRSTVOM ZA NACIONALNO OBRAMBO REPUBLIKE PORTUGALSKE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ROMUNIJE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE SLOVAŠKE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE SLOVENIJE,
MINISTROM ZA OBRAMBO KRALJEVINE ŠPANIJE,
GENERALŠTABOM REPUBLIKE TURČIJE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKE BRITANIJE IN
SEVERNE IRSKE
IN
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ZDRUŽENIH DRŽAV AMERIKE
O
USTANOVITVI, UPRAVLJANJU IN DELOVANJU
NATOVEGA

CENTRA ODLIČNOSTI ZA SODELOVANJE PRI KIBERNETSKI OBRAMBI

Minister za obrambo Velikega vojvodstva Luksemburg,

PO ODLOČITVI, da bo razširil svoje sodelovanje v Natovih skupnih prizadevanjih za preoblikovanje pri sodelovanju pri kibernetiski obrambi,

V ŽELJI, da kot država sponzorka sodeluje v Natovem centru odličnosti za sodelovanje pri kibernetiski obrambi, ki se nahaja v Talinu v Estoniji,

SE JE ODLOČILO, da se pridruži memorandumu o soglasju med Ministrstvom za obrambo Republike Estonije, Ministrom za obrambo Kraljevine Belgije, Ministrstvom za obrambo Republike Bolgarije, Ministrstvom za obrambo Republike Hrvaške, Nacionalno agencijo za kibernetiko in informacijsko varnost Republike Češke, Ministrstvom za obrambo Danske, Ministrom za obrambo Republike Francije, Zveznim ministrstvom za obrambo Zvezne republike Nemčije, Ministrstvom za nacionalno obrambo Republike Grčije, Ministrstvom za obrambo Madžarske, Ministrstvom za obrambo Republike Italije, Ministrstvom za obrambo Republike Latvije, Ministrstvom za nacionalno obrambo Republike Litve, Ministrstvom za obrambo Črne gore, Ministrom za obrambo Kraljevine Nizozemske, Ministrstvom za obrambo Kraljevine Norveške, Ministrom za nacionalno obrambo Republike Poljske, Ministrstvom za nacionalno obrambo Republike Portugalske, Ministrstvom za obrambo Romunije, Ministrstvom za obrambo Republike Slovaške, Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije, Ministrom za obrambo Kraljevine Španije, Generalštabom Republike Turčije, Ministrstvom za obrambo Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske in Ministrstvom za obrambo Združenih držav Amerike, kot tudi Poveljstva vrhovnega zavezniškega poveljnika za transformacijo glede funkcionalnega razmerja z Natovim centrom odličnosti za sodelovanje pri kibernetiski obrambi (NATO CCD COE operativni MOU), ki je začel veljati 14. maja 2008 ter bil spremenjen 28. marca 2011 in 21. avgusta 2013 (operativni memorandum) s posredovanjem osebja (eno mesto) in zadevnega financiranja skladno z dogovorom o delitvi stroškov za Natov center odličnosti za sodelovanje pri kibernetiski obrambi.

Za ministra za obrambo Velikega vojvodstva Luksemburg:

Norfolk, _____

Ministrstvo za obrambo Republike Estonije, Minister za obrambo Kraljevine Belgije, Ministrstvo za obrambo Republike Bolgarije, Ministrstvo za obrambo Republike Hrvaške, Nacionalna agencija za kibernetiko in informacijsko varnost Republike Češke, Ministrstvo za obrambo Danske, Minister za obrambo Republike Francije, Zvezno ministrstvo za obrambo Zvezne republike Nemčije, Ministrstvo za nacionalno obrambo Republike Grčije, Ministrstvo za obrambo Madžarske, Ministrstvo za obrambo Republike Italije, Ministrstvo za obrambo Republike Latvije, Ministrstvo za nacionalno obrambo Republike Litve, Ministrstvo za obrambo Črne gore, Minister za obrambo Kraljevine Nizozemske, Ministrstvo za obrambo Kraljevine Norveške, Minister za nacionalno obrambo Republike Poljske, Ministrstvo za nacionalno obrambo Republike Portugalske, Ministrstvo za obrambo Romunije, Ministrstvo za obrambo Republike Slovaške, Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije, Ministrstvo za obrambo Kraljevine Španije, Generalštab Republike Turčije, Ministrstvo za obrambo Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske in Ministrstvo za obrambo Združenih držav Amerike, kot države sponzorke v operativnem memorandumu glede Natovega centra odličnosti za sodelovanje pri kibernetiki obrambi,

POZDRAVLJAJO izraženo zavezanost ministra za obrambo Velikega vojvodstva Luksemburg,

SE STRINJAJO z željo ministra za obrambo Velikega vojvodstva Luksemburg, da se jim pridruži kot država sponzorica v operativnem memorandumu pod pogoji, ki so navedeni v tej noti o pristopu, in

POPRAVIJO dogovor o delitvi stroškov glede Natovega centra odličnosti za sodelovanje pri kibernetiki obrambi, da bo skladen s številom mest, dodeljenih ministru za obrambo Velikega vojvodstva Luksemburg.

Nota o pristopu in operativni memorandum glede Natovega centra odličnosti za sodelovanje pri kibernetiki obrambi nista mednarodna sporazuma in za udeležence nista pravno zavezujoča.

Nota o pristopu začne veljati na dan po zadnjem podpisu ali na dan po zadnjem podpisu ustrezne note o pristopu k memorandumu o funkcionalnih razmerjih Natovega centra odličnosti za sodelovanje pri kibernetiki obrambi, odvisno od tega, kaj se zgodi pozneje.

Izvirnik je podpisan v francoskem in angleškem jeziku, pri čemer sta obe različici enakovredni. Izvirnik note o pristopu se hrani na Ministrstvu za obrambo Republike Estonije, ki državam sponzorkam in udeležencu, ki pristopa, posreduje overjene kopije.

(PODPISNE STRANI)

NOTE OF JOINING

FOR THE MINISTER OF DEFENCE OF THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
TO PARTICIPATE IN THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

AMONG

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF ESTONIA,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF BELGIUM,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF BULGARIA,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF CROATIA,

THE NATIONAL CYBER AND INFORMATION SECURITY AGENCY OF THE CZECH
REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF DENMARK,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE FRENCH REPUBLIC,

THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF HUNGARY,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF LATVIA,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF MONTENEGRO,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF NORWAY,

THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF POLAND,

THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE PORTUGUESE REPUBLIC,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF ROMANIA,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE SLOVAK REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF SPAIN,

THE GENERAL STAFF OF THE REPUBLIC OF TURKEY,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE UNITED KINGDOM
AND
THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AS WELL AS
HEADQUARTERS SUPREME ALLIED COMMANDER TRANSFORMATION
CONCERNING
THE FUNCTIONAL RELATIONSHIP REGARDING
THE
NATO COOPERATIVE CYBER DEFENCE CENTRE OF EXCELLENCE

The Minister of Defence of the Grand Duchy of Luxembourg,

HAVING DECIDED to broaden its participation in NATO's overall Cyber Defence Transformation efforts and

DESIRING to join the NATO Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence (NATO CCD COE), located in Tallinn, Estonia, as a Sponsoring Nation as set forth in the Note of Joining to the NATO CCD COE Operation MOU,

ELECTS to participate in the Memorandum of Understanding among the Ministry of Defence of the Republic of Estonia, the Minister of Defence of the Kingdom of Belgium, the Ministry of Defence of the Republic of Bulgaria, the Ministry of Defence of the Republic of Croatia, the National Cyber and Information Security Agency of the Czech Republic, the Ministry of Defence of Denmark, the Minister of Defence of the French Republic, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic, the Ministry of Defence of Hungary, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Latvia, the Ministry of National Defence of the Republic of Lithuania, the Ministry of Defence of Montenegro, the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands, the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway, the Minister of National Defence of the Republic of Poland, the Minister of National Defence of the Portuguese Republic, the Ministry of National Defence of Romania, the Ministry of Defence of the Slovak Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia, the Minister of Defence of the Kingdom of Spain, the General Staff of the Republic of Turkey, the Ministry of Defence of the United Kingdom and the Department of Defense of the United States of America as well as Headquarters Supreme Allied Commander Transformation concerning the Functional Relationship regarding the NATO Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence (NATO CCD COE Functional Relationship MOU), which entered into effect on 14 May 2008.

For the Minister of Defence of the Grand Duchy of Luxembourg:

Norfolk, _____

The Ministry of Defence of the Republic of Estonia, the Minister of Defence of the Kingdom of Belgium, the Ministry of Defence of the Republic of Bulgaria, the Ministry of Defence of the Republic of Croatia, the National Cyber and Information Security Agency of the Czech Republic, the Ministry of Defence of Denmark, the Minister of Defence of the French Republic, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic, the Ministry of Defence of Hungary, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Latvia, the Ministry of National Defence of the Republic of Lithuania, the Ministry of Defence of Montenegro, the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands, the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway, the Minister of National Defence of the Republic of Poland, the Minister of National Defence of the Portuguese Republic, the Ministry of National Defence of Romania, the Ministry of Defence of the Slovak Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia, the Minister of Defence of the Kingdom of Spain, the General Staff of the Republic of Turkey, the Ministry of Defence of the United Kingdom and the Department of Defense of the United States of America and Headquarters Supreme Allied Commander Transformation, as the Participants to the NATO CCD COE Functional Relationship MOU,

CONFIRM their desire that the Minister of Defence of the Grand Duchy of Luxembourg joins them as a Participant to the NATO CCD COE Functional Relationship MOU under the terms outlined in this Note of Joining.

Neither this Note of Joining nor the NATO CCD COE Functional Relationship MOU constitutes an international agreement for, or imposes any legally binding obligations on, the Participants.

This Note of Joining becomes effective on the day following the last signature or the day following the last signature on the corresponding Note of Joining to the NATO CCD COE Operation MOU, whichever occurs later.

Signed in one original in the French and the English languages, each version being equally valid, for which Headquarters Supreme Allied Commander Transformation, as the custodian, is to provide certified copies to all other Participants.

(SIGNATURE PAGES)

NOTA O PRISTOPU
ZA SODELOVANJE MINISTRA ZA OBRAMBO VELIKEGA VOJVODSTVA LUKSEMBURGA
K MEMORANDUMU O SOGLASJU
MED

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE ESTONIJE,
MINISTROM ZA OBRAMBO KRALJEVINE BELGIJE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE BOLGARIJE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE HRVAŠKE,
NACIONALNO AGENCIJO ZA KIBERNETSKO IN INFORMACIJSKO VARNOST
REPUBLIKE ČEŠKE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO DANSKE,
MINISTROM ZA OBRAMBO REPUBLIKE FRANCIJE,
ZVEZNIM MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE,
MINISTRSTVOM ZA NACIONALNO OBRAMBO REPUBLIKE GRČIJE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO MADŽARSKE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE ITALIJE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE LATVIJE,
MINISTRSTVOM ZA NACIONALNO OBRAMBO REPUBLIKE LITVE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ČRNE GORE,
MINISTROM ZA OBRAMBO KRALJEVINE NIZOZEMSKE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO KRAJEVINE NORVEŠKE,
MINISTROM ZA NACIONALNO OBRAMBO REPUBLIKE POLJSKE,
MINISTRSTVOM ZA NACIONALNO OBRAMBO REPUBLIKE PORTUGALSKE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ROMUNIJE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE SLOVAŠKE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE SLOVENIJE,
MINISTROM ZA OBRAMBO KRALJEVINE ŠPANIJE,
GENERALŠTABOM REPUBLIKE TURČIJE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKE BRITANIJE IN
SEVERNE IRSKE

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ZDRUŽENIH DRŽAV AMERIKE
KOT TUDI
POVELJSTVOM VRHOVNEGA ZAVEZNIŠKEGA POVELJNIKA ZA TRANSFORMACIJO
GLEDE

FUNKCIONALNEGA RAZMERJA Z
NATOVIM CENTROM ODLIČNOSTI ZA SODELOVANJE PRI KIBERNETSKI OBRAMBI

Minister za obrambo Velikega vojvodstva Luksemburg,

PO ODLOČITVI, da bo razširilo svoje sodelovanje v Natovih skupnih prizadevanjih za preoblikovanje pri sodelovanju pri kibernetiski obrambi,

V ŽELJI, da kot država sponzorka sodeluje v Natovem centru odličnosti za sodelovanje pri kibernetiski obrambi, ki se nahaja v Talinu v Estoniji,

SE JE ODLOČILO, da se pridruži memorandumu o soglasju med Ministrstvom za obrambo Republike Estonije, Ministrom za obrambo Kraljevine Belgije, Ministrstvom za obrambo Republike Bolgarije, Ministrstvom za obrambo Republike Hrvaške, Nacionalno agencijo za kibernetiko in informacijsko varnost Republike Češke, Ministrstvom za obrambo Danske, Ministrom za obrambo Republike Francije, Zveznim ministrstvom za obrambo Zvezne republike Nemčije, Ministrstvom za nacionalno obrambo Republike Grčije, Ministrstvom za obrambo Madžarske, Ministrstvom za obrambo Republike Italije, Ministrstvom za obrambo Republike Latvije, Ministrstvom za nacionalno obrambo Republike Litve, Ministrstvom za obrambo Črne gore, Ministrom za obrambo Kraljevine Nizozemske, Ministrstvom za obrambo Kraljevine Norveške, Ministrom za nacionalno obrambo Republike Poljske, Ministrstvom za nacionalno obrambo Republike Portugalske, Ministrstvom za obrambo Romunije, Ministrstvom za obrambo Republike Slovaške, Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije, Ministrom za obrambo Kraljevine Španije, Generalštabom Republike Turčije, Ministrstvom za obrambo Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske in Ministrstvom za obrambo Združenih držav Amerike, kot tudi Poveljstva vrhovnega zavezniškega poveljnika za transformacijo glede funkcionalnega razmerja z Natovim centrom odličnosti za sodelovanje pri kibernetiski obrambi (NATO CCD COE MOU o funkcionalnem razmerju), ki je stopil v veljavo 14. maja 2008.

Za ministra za obrambo Velikega vojvodstva Luksemburg:

Norfolk, _____

Ministrstvo za obrambo Republike Estonije, Minister za obrambo Kraljevine Belgije, Ministrstvo za obrambo Republike Bolgarije, Ministrstvo za obrambo Republike Hrvaške, Nacionalna agencija za kibernetiko in informacijsko varnost Republike Češke, Ministrstvo za obrambo Danske, Minister za obrambo Republike Francije, Zvezno ministrstvo za obrambo Zvezne republike Nemčije, Ministrstvo za nacionalno obrambo Republike Grčije, Ministrstvo za obrambo Madžarske, Ministrstvo za obrambo Republike Italije, Ministrstvo za obrambo Republike Latvije, Ministrstvo za nacionalno obrambo Republike Litve, Ministrstvo za obrambo Črne gore, Minister za obrambo Kraljevine Nizozemske, Ministrstvo za obrambo Kraljevine Norveške, Minister za nacionalno obrambo Republike Poljske, Ministrstvo za nacionalno obrambo Republike Portugalske, Ministrstvo za obrambo Romunije, Ministrstvo za obrambo Republike Slovaške, Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije, Ministrstvo za obrambo Kraljevine Španije, Generalštab Republike Turčije, Ministrstvo za obrambo Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske in Ministrstvo za obrambo Združenih držav Amerike in Vrhovnega zavezniškega poveljstva za transformacijo, kot države sponzorke v NATO CCD COE MOU o funkcionalnih razmerjih,

POTRJUJEJO željo, da se jim minister za obrambo Velikega vojvodstva Luksemburg pridruži kot država sponzorica v NATO CCD COE MOU o funkcionalnih razmerjih pod pogoji, ki so navedeni v tej noti o pristopu.

Nota o pristopu in NATO CCD COE MOU o funkcionalnih razmerjih za udeleženske ne predstavljata mednarodni sporazum, niti ne uvajata pravno obvezujoče obveznosti.

Nota o pristopu začne veljati na dan po zadnjem podpisu ali na dan po zadnjem podpisu ustrezne note o pristopu k operativnem memorandumu, odvisno od tega, kaj se zgodi pozneje.

Podpisana je v enem izvorniku v angleškem in francoskem jeziku, pri čemer sta obe različici enako veljavni, za kar mora Poveljstvo vrhovnega zavezniškega poveljnika za transformacijo, kot skrbnik vsem ostalim udeleženkam zagotoviti overjene kopije.

(PODPISNE STRANI)

NOTE OF JOINING

FOR THE DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE/CANADIAN ARMED FORCES OF
CANADA

TO PARTICIPATE IN THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

AMONG

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF ESTONIA,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF BELGIUM,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF BULGARIA,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF CROATIA,

THE NATIONAL CYBER AND INFORMATION SECURITY AGENCY OF THE CZECH
REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF DENMARK,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE FRENCH REPUBLIC,

THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF HUNGARY,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF LATVIA,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF MONTENEGRO,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF NORWAY,

THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF POLAND,

THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE PORTUGUESE REPUBLIC,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF ROMANIA,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE SLOVAK REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF SPAIN,

THE GENERAL STAFF OF THE REPUBLIC OF TURKEY,
THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND

AND

THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

CONCERNING

THE ESTABLISHMENT, ADMINISTRATION AND OPERATION

OF

THE NATO COOPERATIVE CYBER DEFENCE CENTRE OF EXCELLENCE

The Department of National Defence/Canadian Armed Forces of Canada,

HAVING DECIDED to broaden its participation in the cooperative cyber defence transformation efforts of the North Atlantic Treaty Organization (NATO),

DESIRING to participate in the NATO Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence (NATO CCD COE), located in Tallinn, Estonia, as a Sponsoring Nation,

ELECTS to participate in the Memorandum of Understanding among the Ministry of Defence of the Republic of Estonia, the Minister of Defence of the Kingdom of Belgium, the Ministry of Defence of the Republic of Bulgaria, the Ministry of Defence of the Republic of Croatia, the National Cyber and Information Security Agency of the Czech Republic, the Ministry of Defence of Denmark, the Minister of Defence of the French Republic, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic, the Ministry of Defence of Hungary, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Latvia, the Ministry of National Defence of the Republic of Lithuania, the Ministry of Defence of Montenegro, the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands, the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway, the Minister of National Defence of the Republic of Poland, the Minister of National Defence of the Portuguese Republic, the Ministry of National Defence of Romania, the Ministry of Defence of the Slovak Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia, the Minister of Defence of the Kingdom of Spain, the General Staff of the Republic of Turkey, the Ministry of Defence of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Department of Defense of the United States of America, concerning the Establishment, Administration and Operation of the NATO Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence, which came into effect 14 May 2008, and has been amended on 28 March 2011 and on 21 August 2013 (NATO CCD COE Operation MOU), by providing personnel (one position) and respective funding in accordance with the Cost-Share Arrangement of the NATO CCD COE.

For the Department of National Defence/Canadian Armed Forces of Canada:

Norfolk, _____

The Ministry of Defence of the Republic of Estonia, the Minister of Defence of the Kingdom of Belgium, the Ministry of Defence of the Republic of Bulgaria, the Ministry of Defence of the Republic of Croatia, the National Cyber and Information Security Agency of the Czech Republic, the Ministry of Defence of Denmark, the Minister of Defence of the French Republic, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic, the Ministry of Defence of Hungary, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Latvia, the Ministry of National Defence of the Republic of Lithuania, the Ministry of Defence of Montenegro, the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands, the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway, the Minister of National Defence of the Republic of Poland, the Minister of National Defence of the Portuguese Republic, the Ministry of National Defence of Romania, the Ministry of Defence of the Slovak Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia, the Minister of Defence of the Kingdom of Spain, the General Staff of the Republic of Turkey, the Ministry of Defence of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Department of Defense of the United States of America, as the Sponsoring Nations in the NATO CCD COE Operation MOU,

WELCOME the expressed contribution by the Department of National Defence/Canadian Armed Forces of Canada,

CONFIRM their desire that the Department of National Defence/Canadian Armed Forces of Canada joins them as a Sponsoring Nation in the NATO CCD COE Operation MOU under the provisions outlined in this Note of Joining, and

REVISE herewith the Cost-Share Arrangement of the NATO CCD COE to reflect the number of posts allocated for the Department of National Defence/Canadian Armed Forces of Canada.

Neither this Note of Joining nor the NATO CCD COE Operation MOU constitutes an international agreement for, or imposes any legally binding obligations on, the Participants.

This Note of Joining becomes effective on the day following the last signature or the day following the last signature on the corresponding Note of Joining to the NATO CCD COE Functional Relationship MOU, whichever occurs later.

Signed in one original in the French and the English languages, each version being equally valid, the original of this Note of Joining is to be deposited with the Ministry of Defence of the Republic of Estonia, which is to provide certified copies to other Sponsoring Nations and the joining Participant.

(SIGNATURE PAGES)

NOTA O PRISTOPU

ZA SODELOVANJE ODDELKA ZA NACIONALNO OBRAMBO/KANADSKIH OBOROŽENIH
SIL

K MEMORANDUMU O SOGLASJU

MED

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE ESTONIJE,

MINISTROM ZA OBRAMBO KRALJEVINE BELGIJE,

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE BOLGARIJE,

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE HRVAŠKE,

NACIONALNO AGENCIJO ZA KIBERNETSKO IN INFORMACIJSKO VARNOST
REPUBLIKE ČEŠKE,

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO DANSKE,

MINISTROM ZA OBRAMBO REPUBLIKE FRANCIJE,

ZVEZNIM MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE,

MINISTRSTVOM ZA NACIONALNO OBRAMBO REPUBLIKE GRČIJE,

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO MADŽARSKE,

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE ITALIJE,

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE LATVIJE,

MINISTRSTVOM ZA NACIONALNO OBRAMBO REPUBLIKE LITVE,

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ČRNE GORE,

MINISTROM ZA OBRAMBO KRALJEVINE NIZOZEMSKE,

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO KRAJEVINE NORVEŠKE,

MINISTROM ZA NACIONALNO OBRAMBO REPUBLIKE POLJSKE,

MINISTRSTVOM ZA NACIONALNO OBRAMBO REPUBLIKE PORTUGALSKE,

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ROMUNIJE,

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE SLOVAŠKE,

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE SLOVENIJE,

MINISTROM ZA OBRAMBO KRALJEVINE ŠPANIJE,

GENERALŠTABOM REPUBLIKE TURČIJE,

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKE BRITANIJE IN
SEVERNE IRSKE

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ZDRUŽENIH DRŽAV AMERIKE

O

USTANOVITVI, UPRAVLJANJU IN DELOVANJU

NATOVEGA

CENTRA ODLIČNOSTI ZA SODELOVANJE PRI KIBERNETSKI OBRAMBI

Oddelek za nacionalno obrambo/Kanadske oborožene sile,

PO ODLOČITVI, da bo razširilo svoje sodelovanje v Natovih skupnih prizadevanjih za preoblikovanje pri sodelovanju pri kibernetiski obrambi,

V ŽELJI, da kot država sponzorka sodeluje v Natovem centru odličnosti za sodelovanje pri kibernetiski obrambi, ki se nahaja v Talinu v Estoniji,

SE JE ODLOČILO, da se pridruži memorandumu o soglasju med Ministrstvom za obrambo Republike Estonije, Ministrom za obrambo Kraljevine Belgije, Ministrstvom za obrambo Republike Bolgarije, Ministrstvom za obrambo Republike Hrvaške, Nacionalno agencijo za kibernetiko in informacijsko varnost Republike Češke, Ministrstvom za obrambo Danske, Ministrom za obrambo Republike Francije, Zveznim ministrstvom za obrambo Zvezne republike Nemčije, Ministrstvom za nacionalno obrambo Republike Grčije, Ministrstvom za obrambo Madžarske, Ministrstvom za obrambo Republike Italije, Ministrstvom za obrambo Republike Latvije, Ministrstvom za nacionalno obrambo Republike Litve, Ministrstvom za obrambo Črne gore, Ministrom za obrambo Kraljevine Nizozemske, Ministrstvom za obrambo Kraljevine Norveške, Ministrom za nacionalno obrambo Republike Poljske, Ministrstvom za nacionalno obrambo Republike Portugalske, Ministrstvom za obrambo Romunije, Ministrstvom za obrambo Republike Slovaške, Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije, Ministrom za obrambo Kraljevine Španije, Generalštabom Republike Turčije, Ministrstvom za obrambo Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske in Ministrstvom za obrambo Združenih držav Amerike, kot tudi Poveljstva vrhovnega zavezniškega poveljnika za transformacijo glede funkcionalnega razmerja z Natovim centrom odličnosti za sodelovanje pri kibernetiski obrambi (NATO CCD COE operativni MOU), ki je začel veljati 14. maja 2008 ter bil spremenjen 28. marca 2011 in 21. avgusta 2013 (operativni memorandum) s posredovanjem osebja (eno mesto) in zadevnega financiranja skladno z dogovorom o delitvi stroškov za Natov center odličnosti za sodelovanje pri kibernetiski obrambi.

Za Oddelek za nacionalno obrambo/Kanadske oborožene sile:

Norfolk, _____

Ministrstvo za obrambo Republike Estonije, Minister za obrambo Kraljevine Belgije, Ministrstvo za obrambo Republike Bolgarije, Ministrstvo za obrambo Republike Hrvaške, Nacionalna agencija za kibernetško in informacijsko varnost Republike Češke, Ministrstvo za obrambo Danske, Minister za obrambo Republike Francije, Zvezno ministrstvo za obrambo Zvezne republike Nemčije, Ministrstvo za nacionalno obrambo Republike Grčije, Ministrstvo za obrambo Madžarske, Ministrstvo za obrambo Republike Italije, Ministrstvo za obrambo Republike Latvije, Ministrstvo za nacionalno obrambo Republike Litve, Ministrstvo za obrambo Črne gore, Minister za obrambo Kraljevine Nizozemske, Ministrstvo za obrambo Kraljevine Norveške, Minister za nacionalno obrambo Republike Poljske, Ministrstvo za nacionalno obrambo Republike Portugalske, Ministrstvo za obrambo Romunije, Ministrstvo za obrambo Republike Slovaške, Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije, Ministrstvo za obrambo Kraljevine Španije, Generalštab Republike Turčije, Ministrstvo za obrambo Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske in Ministrstvo za obrambo Združenih držav Amerike, kot države sponzorke v operativnem memorandumu glede Natovega centra odličnosti za sodelovanje pri kibernetški obrambi,

POZDRAVLJAJO izraženo zavezanost Oddelka za nacionalno obrambo/Kanadskih oboroženih sil,

SE STRINJAJO z željo Oddelka za nacionalno obrambo/Kanadskih oboroženih sil, da se jim pridruži kot država sponzorka v operativnem memorandumu pod pogoji, ki so navedeni v tej noti o pristopu, in

POPRAVIJO dogovor o delitvi stroškov glede Natovega centra odličnosti za sodelovanje pri kibernetški obrambi, da bo skladen s številom mest, dodeljenih Oddelku za nacionalno obrambo/Kanadskih oboroženih sil.

Nota o pristopu in operativni memorandum glede Natovega centra odličnosti za sodelovanje pri kibernetški obrambi nista mednarodna sporazuma in za udeležence nista pravno zavezujoča.

Nota o pristopu začne veljati na dan po zadnjem podpisu ali na dan po zadnjem podpisu ustrezne note o pristopu k memorandumu o funkcionalnih razmerjih Natovega centra odličnosti za sodelovanje pri kibernetški obrambi, odvisno od tega, kaj se zgodi pozneje.

Izvirnik je podpisan v francoskem in angleškem jeziku, pri čemer sta obe različici enakovredni. Izvirnik note o pristopu se hrani na Ministrstvu za obrambo Republike Estonije, ki državam sponzorkam in udeležencu, ki pristopa, posreduje overjene kopije.

(PODPISNE STRANI)

NOTE OF JOINING

FOR THE DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE/CANADIAN ARMED FORCES OF
CANADA

TO PARTICIPATE IN THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

AMONG

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF ESTONIA,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF BELGIUM,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF BULGARIA,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF CROATIA,

THE NATIONAL CYBER AND INFORMATION SECURITY AGENCY OF THE CZECH
REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF DENMARK,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE FRENCH REPUBLIC,

THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF HUNGARY,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF LATVIA,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF MONTENEGRO,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF NORWAY,

THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF POLAND,

THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE PORTUGUESE REPUBLIC,

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF ROMANIA,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE SLOVAK REPUBLIC,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA,

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF SPAIN,

THE GENERAL STAFF OF THE REPUBLIC OF TURKEY,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND

AND

THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

AS WELL AS

HEADQUARTERS SUPREME ALLIED COMMANDER TRANSFORMATION

CONCERNING

THE FUNCTIONAL RELATIONSHIP REGARDING

THE

NATO COOPERATIVE CYBER DEFENCE CENTRE OF EXCELLENCE

The Department of National Defence/Canadian Armed Forces of Canada,

HAVING DECIDED to broaden its participation in NATO's overall Cyber Defence Transformation efforts and

DESIRING to join the NATO Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence (NATO CCD COE), located in Tallinn, Estonia, as a Sponsoring Nation as set forth in the Note of Joining to the NATO CCD COE Operation MOU,

ELECTS to participate in the Memorandum of Understanding among the Ministry of Defence of the Republic of Estonia, the Minister of Defence of the Kingdom of Belgium, the Ministry of Defence of the Republic of Bulgaria, the Ministry of Defence of the Republic of Croatia, the National Cyber and Information Security Agency of the Czech Republic, the Ministry of Defence of Denmark, the Minister of Defence of the French Republic, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic, the Ministry of Defence of Hungary, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Latvia, the Ministry of National Defence of the Republic of Lithuania, the Ministry of Defence of Montenegro, the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands, the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway, the Minister of National Defence of the Republic of Poland, the Minister of National Defence of the Portuguese Republic, the Ministry of National Defence of Romania, the Ministry of Defence of the Slovak Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia, the Minister of Defence of the Kingdom of Spain, the General Staff of the Republic of Turkey, the Ministry of Defence of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Department of Defense of the United States of America, as well as Headquarters Supreme Allied Commander Transformation concerning the Functional Relationship regarding the NATO Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence (NATO CCD COE Functional Relationship MOU), which entered into effect on 14 May 2008.

For the Department of National Defence/Canadian Armed Forces of Canada:

Norfolk, _____

The Ministry of Defence of the Republic of Estonia, the Minister of Defence of the Kingdom of Belgium, the Ministry of Defence of the Republic of Bulgaria, the Ministry of Defence of the Republic of Croatia, the National Cyber and Information Security Agency of the Czech Republic, the Ministry of Defence of Denmark, the Minister of Defence of the French Republic, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic, the Ministry of Defence of Hungary, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Latvia, the Ministry of National Defence of the Republic of Lithuania, the Ministry of Defence of Montenegro, the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands, the Ministry of Defence of the Kingdom of Norway, the Minister of National Defence of the Republic of Poland, the Minister of National Defence of the Portuguese Republic, the Ministry of National Defence of Romania, the Ministry of Defence of the Slovak Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia, the Minister of Defence of the Kingdom of Spain, the General Staff of the Republic of Turkey, the Ministry of Defence of the United Kingdom and the Department of Defense of the United States of America and Headquarters Supreme Allied Commander Transformation, as the Participants to the NATO CCD COE Functional Relationship MOU,

CONFIRM their desire that the Department of National Defence/Canadian Armed Forces of Canada joins them as a Participant to the NATO CCD COE Functional Relationship MOU under the terms outlined in this Note of Joining.

Neither this Note of Joining nor the NATO CCD COE Functional Relationship MOU constitutes an international agreement for, or imposes any legally binding obligations on, the Participants.

This Note of Joining becomes effective on the day following the last signature or the day following the last signature on the corresponding Note of Joining to the NATO CCD COE Operation MOU, whichever occurs later.

Signed in one original in the French and the English languages, each version being equally valid, for which Headquarters Supreme Allied Commander Transformation, as the custodian, is to provide certified copies to all other Participants.

(SIGNATURE PAGES)

NOTA O PRISTOPU
ZA SODELOVANJE ODDELKA ZA NACIONALNO OBRAMBO/KANADSKIH OBOROŽENIH
SIL
K MEMORANDUMU O SOGLASJU
MED

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE ESTONIJE,
MINISTROM ZA OBRAMBO KRALJEVINE BELGIJE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE BOLGARIJE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE HRVAŠKE,
NACIONALNO AGENCIJO ZA KIBERNETSKO IN INFORMACIJSKO VARNOST
REPUBLIKE ČEŠKE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO DANSKE,
MINISTROM ZA OBRAMBO REPUBLIKE FRANCIJE,
ZVEZNI MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE,
MINISTRSTVOM ZA NACIONALNO OBRAMBO REPUBLIKE GRČIJE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO MADŽARSKE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE ITALIJE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE LATVIJE,
MINISTRSTVOM ZA NACIONALNO OBRAMBO REPUBLIKE LITVE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ČRNE GORE,
MINISTROM ZA OBRAMBO KRALJEVINE NIZOZEMSKE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO KRAJEVINE NORVEŠKE,
MINISTROM ZA NACIONALNO OBRAMBO REPUBLIKE POLJSKE,
MINISTRSTVOM ZA NACIONALNO OBRAMBO REPUBLIKE PORTUGALSKE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ROMUNIJE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE SLOVAŠKE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE SLOVENIJE,
MINISTROM ZA OBRAMBO KRALJEVINE ŠPANIJE,
GENERALŠTABOM REPUBLIKE TURČIJE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKE BRITANIJE IN
SEVERNE IRSKE

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ZDRUŽENIH DRŽAV AMERIKE
KOT TUDI
POVELJSTVOM VRHOVNEGA ZAVEZNIŠKEGA POVELJNIKA ZA TRANSFORMACIJO

GLEDE
FUNKCIONALNEGA RAZMERJA Z
NATOVIM CENTROM ODLIČNOSTI ZA SODELOVANJE PRI KIBERNETSKI OBRAMBI

Oddelek za nacionalno obrambo/Kanadske oborožene sile,

PO ODLOČITVI, da bo razširilo svoje sodelovanje v Natovih skupnih prizadevanjih za preoblikovanje pri sodelovanju pri kibernetiski obrambi,

V ŽELJI, da kot država sponzorka sodeluje v Natovem centru odličnosti za sodelovanje pri kibernetiski obrambi, ki se nahaja v Talinu v Estoniji,

SE JE ODLOČILO, da se pridruži memorandumu o soglasju med Ministrstvom za obrambo Republike Estonije, Ministrom za obrambo Kraljevine Belgije, Ministrstvom za obrambo Republike Bolgarije, Ministrstvom za obrambo Republike Hrvaške, Nacionalno agencijo za kibernetiko in informacijsko varnost Republike Češke, Ministrstvom za obrambo Danske, Ministrom za obrambo Republike Francije, Zveznim ministrstvom za obrambo Zvezne republike Nemčije, Ministrstvom za nacionalno obrambo Republike Grčije, Ministrstvom za obrambo Madžarske, Ministrstvom za obrambo Republike Italije, Ministrstvom za obrambo Republike Latvije, Ministrstvom za nacionalno obrambo Republike Litve, Ministrstvom za obrambo Črne gore, Ministrom za obrambo Kraljevine Nizozemske, Ministrstvom za obrambo Kraljevine Norveške, Ministrom za nacionalno obrambo Republike Poljske, Ministrstvom za nacionalno obrambo Republike Portugalske, Ministrstvom za obrambo Romunije, Ministrstvom za obrambo Republike Slovaške, Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije, Ministrom za obrambo Kraljevine Španije, Generalštabom Republike Turčije, Ministrstvom za obrambo Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske in Ministrstvom za obrambo Združenih držav Amerike, kot tudi Poveljstva vrhovnega zavezniškega poveljnika za transformacijo glede funkcionalnega razmerja z Natovim centrom odličnosti za sodelovanje pri kibernetiski obrambi (NATO CCD COE MOU o funkcionalnem razmerju), ki je stopil v veljavo 14. maja 2008.

Za Oddelek za nacionalno obrambo/Kanadske oborožene sile:

Norfolk, _____

Ministrstvo za obrambo Republike Estonije, Minister za obrambo Kraljevine Belgije, Ministrstvo za obrambo Republike Bolgarije, Ministrstvo za obrambo Republike Hrvaške, Nacionalna agencija za kibernetiko in informacijsko varnost Republike Češke, Ministrstvo za obrambo Danske, Minister za obrambo Republike Francije, Zvezno ministrstvo za obrambo Zvezne republike Nemčije, Ministrstvo za nacionalno obrambo Republike Grčije, Ministrstvo za obrambo Madžarske, Ministrstvo za obrambo Republike Italije, Ministrstvo za obrambo Republike Latvije, Ministrstvo za nacionalno obrambo Republike Litve, Ministrstvo za obrambo Črne gore, Minister za obrambo Kraljevine Nizozemske, Ministrstvo za obrambo Kraljevine Norveške, Minister za nacionalno obrambo Republike Poljske, Ministrstvo za nacionalno obrambo Republike Portugalske, Ministrstvo za obrambo Romunije, Ministrstvo za obrambo Republike Slovaške, Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije, Ministrstvo za obrambo Kraljevine Španije, Generalštab Republike Turčije, Ministrstvo za obrambo Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske in Ministrstvo za obrambo Združenih držav Amerike in Vrhovnega zavezniškega poveljstva za transformacijo, kot države sponzorke v NATO CCD COE MOU o funkcionalnih razmerjih,

POTRJUJEJO željo, da se jim Oddelek za nacionalno obrambo/Kanadske oborožene sile pridruži kot država sponzorica v NATO CCD COE MOU o funkcionalnih razmerjih pod pogoji, ki so navedeni v tej noti o pristopu.

Nota o pristopu in NATO CCD COE MOU o funkcionalnih razmerjih za udeleženske ne predstavljata mednarodni sporazum, niti ne uvajata pravno obvezujoče obveznosti. Nota o pristopu začne veljati na dan po zadnjem podpisu ali na dan po zadnjem podpisu ustrezne note o pristopu k operativnem memorandumu, odvisno od tega, kaj se zgodi pozneje.

Podpisana je v enem izvorniku v angleškem in francoskem jeziku, pri čemer sta obe različici enako veljavni, za kar mora Poveljstvo vrhovnega zavezniškega poveljnika za transformacijo, kot skrbnik vsem ostalim udeleženkam zagotoviti overjene kopije.

(PODPISNE STRANI)